



Sot dal Tôr

Supplemento al n. 14 di «VOCE ISONTINA» - Dir. Resp. ANDREA BELLAVITE
Arti Grafiche Friulane - Feletto Umberto (Tavagnacco - UD) - Via IV Novembre, 72

AIELLO AI SUOI EMIGRATI

Questa volta, nello scrivere per *Sot dal Tôr*, desidero iniziare dal vangelo della Domenica di Pasqua.

Il brano esordisce con la scena di Maria Maddalena che si reca al sepolcro ed accortasi che la pietra del sepolcro era stata ribaltata corre da Simon Pietro e dall'altro discepolo, il prediletto dal Signore, riferendo loro queste parole: "Hanno portato via il Signore dal sepolcro e non sappiamo dove l'hanno posto!". Questa donna, presente anche durante la crocefissione del Signore, fu la prima a portare l'annuncio del sepolcro vuoto ai discepoli. Inoltre un po' più avanti, alla Maddalena sconsolata, che piangeva presso il sepolcro, le appariranno dapprima due angeli e poi lo stesso Gesù che chiamandola per nome si farà riconoscere da lei. Allora Maria Maddalena correrà un'altra volta dai discepoli a portare stavolta l'annuncio pasquale del Signore Risorto. La Maddalena, secondo quanto si riferisce faceva parte del "seguito" di Gesù. La conversione di questa donna fu talmente profonda che la ritroviamo nei momenti più importanti del cammino di Gesù, quali la crocefissione e al sepolcro.

Analizziamo ora la seconda scena. Dopo aver saputo della tomba vuota, Pietro e il discepolo prediletto corrono entrambi al luogo dove il Signore fu seppellito. L'evangelista ci fa notare che l'altro discepolo "corse più veloce di Pietro e giunse per primo al sepolcro". E poi, "chinatosi, vide le bende per terra, ma non entrò. Giunse intanto anche Simon Pietro che lo seguiva ed entrò nel sepolcro". Si direbbe allora che Giovanni attenda l'arrivo di Pietro proprio perché ricono-



sce in lui un primato che il Signore gli ha conferito. Di Giovanni si dice anche che entrando nel sepolcro non soltanto vide tutto quello che c'era, ma nello stesso tempo "credette".

Il discepolo prediletto ha ancora una predisposizione più forte, un intuito più fine, che gli permettono di riconoscere nei segni del sepolcro vuoto (le bende per terra ed il suda-

rio) la vittoria di Cristo sulla morte. Ma è soprattutto quella confidenza maggiore che aveva con il signore, quell'essere entrato più profondamente nel "segreto" della sua vita, che gli consente di aprire già ora il suo cuore all'ipotesi della resurrezione di Gesù. Questa sua apertura del cuore a tale possibilità diventerà, per lui e per tutti gli altri, una pienezza di fede quando Gesù si manifesterà a loro. Allora non soltanto comprenderanno la Scrittura, secondo cui Egli doveva resuscitare dai morti, ma sarà un'esperienza di tale profondità che non temeranno più di andare nel mondo a portare il lieto annuncio pasquale.

Il giornalista Vittorio Messori nel suo libro "Dicono che è risorto" rievoca la gioia di alcuni popoli dinanzi alla resurrezione di Gesù. I neri d'America in un loro spiritual song gridano fino all'ossessione, tra il clamore di strumenti a fiato e a percussione: "My God, what a morning!", mio Dio, che mattino! E' la gioia dell'alba di Pasqua. Ed è una gioia comparabile a quella dei popoli slavi che, nello stesso mattino, si precipitavano per le strade abbracciando i passanti: "Cristo è risorto!" e tutti in coro a rispondere: "Sì, è davvero risorto!" (cf. V. MESSORI, *Dicono che è risorto*, Sei Frontiere 2001, 29). Questi dovrebbero essere l'entusiasmo e lo stato d'animo che accompagnano i cristiani nel ricordo della Pasqua di resurrezione. Guidi la mano provvidenziale del Signore il cammino di ciascuno di voi in questi giorni. Buone feste!

Don Fabio La Gioia

"SOT DAL TÔR" STAMPA PER VOI GLI AVVENIMENTI DOPO CHE SONO AVVENUTI

Viarsî e siarâ li' fiestis di Nadâl

Chist'an a Daël al Nadâl a si lu à scomensât a sintilu sa ta primis 'sornadis di disembar, in do 'sornadis di fiesta prontadis da "Pro Loco" in ocasion di San Nicolò che come simpri a nol mancia mai di partâ cualchi regâl ai frus. Sabida 2 di disembar sot sera pena fat scûr, ta arena, dongia da puesta, era tanta int, ma soradut frus par spietâ al sant cui regai. Si era duc' li parse che chist an come di un pôs di ains in ca, a si met un grant pin come arbul di Nadâl e che sera era che justa par impialu; duc' sota di lui e i plui pisui cun ancja un pocia di emosion.

I frus da scuclis andan recitât cualchi poesia e ciantât cians di Nadâl, ancja al coro "Amans de Vilote" andâ fat un cuatri ciantadis; subita dopo sin à impiât l'arbul, cun mil lusutis coloradis e cun t'una stela parsora, dopo, un bati di mans general e durman la canson "Stille Nacht".

Intant da plasa al rivava San Nicolò su di un ciarun cun devant doi musus e pena dismontât a là tacât a dà un pachetut di bombons a duc' i frus e par i plui granc' sot di un tendon, vin brulè e paneton: finalmenti ancja par chist an a l'è rivât Nadâl!

La sera simpri ta arena, sot dal tendon, pa 'soventût: biela musica e bira par duta la gnot, tanta era la int vignuda ancja di fûr a chist "Grande Macello", cusì era stada clamada la serada.

Ta di dopo, domenia, ta vila par dut al di a l'era al marciât di San Nicolò; 'sa di mattina a bunora erin rivadis li' barachis cun domo roba di Nadâl, pisulis robutis fatis magari par pasâ al timp ma cun tanta passion, a emplavin taulis e taulins. Era la pesc'ia, cun domo robis di mangiâ e la int ca si fermava a 'suia a ciavava cun gola e speransa di ciapâ al persut crût picciât. San 'Suan al veva di tignî a ment sot di lui tanti' taulis e al chiosco che par dut al di a là dât fûr di mangiâ e di bevi a la tanta int che par chista sovina fiesta a era vignuda a Daël; sot dal "puarton di Ranut" a si an pursitâs doi pursis e salamps, muses, ... no stentavin a la via. Cusi a l'è lâ indevant fin gnot, cun tanta musica e cians; svelta je pasada chista 'sornada inulada di marciât lasant un pôc di murbin e la voja di spietala par un altri an.

E se San Nicolò andâ viart li' fie-



San 'Suan, barachis e sunadôrs.

stis di Nadâl, la kabossa cu la pifania a lis an siaradis; la kabossa che par furlan a ciapa mil nons, chist an a si la 'ndâ fata al sis di 'senar ancja se a fos tradision di impiâ al fuc ta vilia da pifania. Come di cualchi an in ca, prima da kabossa a si a fat la "Lucciolata", roba che ormai a je entrada cuasi di tradision e che riva a clamâ tanta int par judâ la "Casa di Natale2" di Avian (PN) e ancja se chista volta la int no era come che dai ains passâs bisugna di brâs a duc' chei ca son lâs sot da ploja par un mutif cusi impuartant.

La "Lucciolata" a je lada a fini ta canonica dulà che era stada prontada una kabossa che 'sa di prima di Nadâl a spietava al moment par dînus simût cal larâ chist gnuf an, li' ramassis a erin ben imbumbidis di aga e a gin dà urût a vonda timp prima che al fûc a tachedi a ciapâ. Cusi mangiant i prins crostui dal Carnaval che a l'era li li par tacâ e un pôc di vin brulè a si 'ndan siaradis li' fiestis di Nadâl e ognidun, cui plui atent e cui mancun andâ dât una voglada al fun cal lava su e sa si dis: *Se al fun al va a soreli jevât, ciapa al sac e va a marciât; se al fun al va a soreli a mont, ciapa al sac e va pal mont*, cumò cui ca l'era a li a pensedi ben di se banda cal lava al fun, ancja sa no si pol fidasi cuisâ trop parse che la sera no era che justa, sperant che par chist an duc' a si vedi di là cul sac a marciât.

Giacomo Pantanali



In occasione dei suoi 90 anni Eleonora Feresin ved. Vrech è stata festeggiata e circondata dall'affetto di tutti i suoi cari. Tanti auguri!

Tal 2000 e tal Nüfsent a Daël

Come su ogni prin numar di Sot dal Tôr di ogni an us disin un pôs di numars dal nestri país, par viodi un pôc se cal susèt a Daël. Tal an apena svolât via, al 2000, a son nasûs sis frus e vot frutis, cutuardis in totâl; chist a consola li' scuclis che ogni an a sperin ca nasedi cualchi dun in plui, parsè che l'è 'sa susedût che a Daël a nasedi un sôl frut in t'un an e podês imaginasi tropis clas ca vegnin fûr, mancun mâl ca vegnin ancja dai país dongia a scucla a Daël!

Pasin ai muars, chist an apena pasât andâ partât via sedis personis dal nestri país, e rispjet ai ains indaûr a si pol di ca no sedin cuisâ tropis, ma fos plui biel savè che par un an a sedin plui nasûs che muars, cuisâ trop ca varin di spietala par chist.

A Daël, tal doimil a son stâs fas nûf sposalis, no son pôs e par chist an li' ciampanis andan vût a se fa par sunâ a fiesta pai nuvis; par siarâ cui numars di che l'altri an nus mancia di di domo "cui cal va e cui cal ven" e a Daël a son vignûs a stâ quarantaun personis, vinciatre ôns e disavot fe-

minis e a son lâs via di Daël vinc' personis, tredis ôns e siet feminis; cialant al numar da int ca je vignuda a Daël a ven propi voja di di ca l'è un biel país sa gi ven cusi tanta int.

Cusi a si 'nda siarâ a l'ultin an dal secul e in totâl a Daël a sin in 1579 (2150 in dut al comun) e in sent ains a bisugna di che la situasion a no je cuisâ trop cambiada parsè che tal 1900 a Daël a erin in 1502, cumò ca l'è finût al nüfsent a sin domo 77 in plui, ma a viodi al país, duti li' ciasis in plui ca son saltadis fûr a si disares ca son un pôc pocis, ma l'è cambiât al mût di vivi e una volta a urè o no a stavin plui stres! Sa nin dis ains indavant, tal 1910 a Daël a erin 1797 personis, un biel salt in dis ains e Daël dopo no rivarà mai a tornâ a jesi cusi numerôs. Par siarâ us mostrin l'andament da popolasion di dut al comun ogni dis ains dai ultins sincuanta: 1950, 2487; 1960, 2337; 1970, 2257; 1980, 2259; 1990, 2177; 2000, 2150. A si è lâs simpri plui in ju, sperin che tal 2010 a si ciateadin a jesi un pôc di plui, cuisâ ca no susedi come sent ains indaûr!

31 dicembre

Anno Vecchio se ne va e mai più ritornerà. Io gli ho dato una valigia di capricci e di penitenze, di buone lezioni e di azioni fatte male, di bugie e di disubbidienze e gli ho detto: - Porta via! Questa è tutta roba mia!

1 gennaio

Anno Nuovo, avanti, ti fan festa tutti quanti! La gioia e la salute porta ai cari genitori, ai parenti ed agli amici. Rendi lieti tutti i cuori. Anno Nuovo, avanti avanti!

(Ricordi di un'emigrante rimpatriata dalla Svizzera)



Il 7.1.2001 è nato Gregorio Comar per la gioia della mamma Barbara, del papà Gianluca nostro attivo collaboratore al giornale, della sorellina Ludovica e dei nonni. Felicitazioni da duc' chei di Sot dal Tôr!



Elu ca al presepi da glesia! Par lui ogni Nadâl a l'è mitût in banda un puest dulà che come simpri culchidun di buna volontât e cun t'un pocia d'invetiva a si da di fâ par meti su al presepi plui cialât dal país. Duc' via pa fiestis dopo Mesa o funsion a gi pasin devant par curiosâ, dai una cucada e di una preiera devant a di chel frutut ca nus ciala cun tant amôr che chist an a l'era insieme a la Madona, Sant' Josef, al muset e al bo sota di una biela tenda fata di sac. Atôr da tenda, sot da l'agnul, pastôrs e pioris; chistis a erin la passion dai frus che dopo ve sbisiât un pôc cul savalon a tacavin a siri di ciapalis in man, ma una plui svelta da lôr a la fermava.

Sperant che ancja indevant li' status no restedin mai siaradis ta li' s'ciatulis, ringrasin cui ca l'un da fat,: Andrea Magrino, Giacomo Pantanali, Fabrizio e Raffaele Previt.

Società in evoluzione

Sono state stagioni calde per la nostra terra, l'autunno e l'inverno appena trascorsi. Non soltanto il clima sembra essere impazzito (come le mucche, i maiali, le piante...), ma anche gli esseri umani danno a volte l'impressione di aver dimenticato la loro più autentica natura; e, lo sappiamo bene dopo esserci lasciati alle spalle un secolo terribile, che quando ciò accade non c'è da attendersi nulla di buono.

Qual è la "vera natura"? Il riconoscimento filosofico (il personalismo non è forse una delle più elevate sintesi del pensiero umano occidentale, senza riferirci all'Oriente che nell'"unità cosmica" vede lo stesso principio che manifesta l'esistenza del "Tutto" o del "Nulla"?), scientifico (le recenti spiegazioni sul genoma hanno una volta per sempre fugato ogni tentazione di dividere gli esseri umani in "razze") e teologico (i cristiani ogni giorno pregano le parole insegnate da Gesù: "Padre nostro") della semplice constatazione che siamo tutti fratelli e sorelle.

E allora, se è così, nell'Europa della libera circolazione delle merci e della moneta unica con la quale fra pochi mesi potremo comprare qualsiasi merce a Palermo come a Copenaghen o a Barcellona, perché tanta paura della iberica circolazione delle persone?

È vero, esistono tanti traffici illeciti, gestiti da mafie internazionali che riducono alla schiavitù qualcosa come duecento milioni di uomini e donne; si parla perfino di commercio di organi prelevati da bambini dei paesi poveri e trapiantati nel corpo dei ricchi; ci sono difficoltà di ordine pubblico che si inseriscono nel quadro più generale del tramonto di una civiltà.

Ma tutto ciò non esime dal consi-

derare chi arriva fra noi - spinto dalla fame, dalla violenza, dalla mancanza di lavoro - come un fratello e una sorella che ha bisogno del nostro sostegno e della nostra solidarietà.

E poi, la storia insegna che i fenomeni migratori non possono essere controllati, se non attraverso un processo di reciproca integrazione fra residenti e nuovi venuti capace di generare nuove forme culturali: l'alternativa, la proposta di rialzare mura o reti metalliche su confini ormai superati dal tempo, non può far altro che avviare le nazioni verso una china pericolosa ed inarrestabile.

È meglio pensare ad una nuova società, quella della convivenza e del reciproco arricchimento fra diversità, dove l'essere cristiano o islamico, o buddista o animista o ateo non significhi più voler prevaricare ed imporre a tutti il proprio punto di vista o religione, ma costruire insieme, ciascuno con il proprio dono, una società che sia veramente e fino in fondo "a misura d'uomo".

Insomma, l'unica via per scongiurare la paura che ci rinchioda sempre di più dentro le nostre case e rende sempre più difficili le relazioni quotidiane, è quella di abbattere confini e reti di recinzione, disattivare sistemi d'allarme e porte blindate, ed aprire le porte del nostro cuore e delle nostre case al miracolo dell'accoglienza e dell'amicizia.

Ma così rischiamo di perdere tutto? Mi piace concludere con una parola di Gesù, chiedendomi se forse non sia rivolta a noi, i pochi abitanti ricchi della piccola porzione di Pianeta nella quale viviamo: "Chi vorrà salvare la propria vita la perderà, ma chi la perderà - per la causa del Vangelo - la salverà".

Andrea Bellavite

IL VORREI

Ci siamo incontrati per il consueto appuntamento col catechismo e ci siamo chiesti se davvero nel mondo in cui viviamo troviamo risposte alle nostre attese.

I pensieri hanno preso il volo, si sono uniti, hanno dato vita ad un sogno quello di un mondo visto con gli occhi di un bambino che mentre esprime un desiderio vorrebbe avere la certezza della realizzazione, ma nello stesso tempo ha il dubbio di un reale concretizzarsi.

Vorrei...

...che le persone vivessero la loro età con gioia, che i bambini fossero trattati secondo la loro condizione senza essere sfruttati con i lavori imposti da persone senza scrupoli e senza violenze che spesso ingiustamente subiscono; siano invece amati e rispettati a garanzia del diritto ad un'infanzia serena.

...che gli adulti imparassero ad amarsi maggiormente perché davvero l'amore s'impara sui banchi della vita attraverso esercizi di pazienza, benevolenza, rispetto, giustizia, umiltà e perdono e che vivessero con gioia il lavoro quotidiano aiutandosi nelle difficoltà.

...che gli anziani non venissero lasciati soli, ma collocati al centro delle famiglie per aiutarle con l'esperienza e la saggezza acquisite nel tempo, ma soprattutto per sentirsi ancora amati. Mi piacerebbe vedere sempre accanto alle persone un amico vero e speciale che accoglie sempre a braccia aperte in qualsiasi situazione bella o brutta che sia.

...che i popoli fossero liberi di esprimere con pari dignità identità e cultura senza essere d'ostacolo l'un l'altro e cancellerei senza esitazione tutti i debiti ai Paesi più poveri.

...sempre ricevere il dono della salute perché con essa si possono realizzare tante cose per Te e per gli altri. Quanto al gioco... certamente vorrei avere più tempo a disposizione

magari per fare una partita a calcio in più o dilungarmi un volta tanto al videogioco oppure per sbizzarrirmi con fantasia ed abilità su *computer* ed accessori, ma anche per ascoltare brani di musica andati persi come certe sinfonie di Beethoven, Mozart, Schubert.

...che la Santa Messa diventasse più animata e che ci fosse una più viva partecipazione da parte di tutti.

Come sarebbe bello se la natura in tutto il mondo venisse maggiormente tutelata, se gli animali in via d'estinzione ritornassero ad essere più numerosi e se tutte le persone che possiedono animali non li abbandonassero mai.

Mi piacerebbe infine cancellare dalle pagine del vocabolario la parola guerra, anzi la strapperei perché di essa non rimanga traccia, prenderei un foglio bianco e ci scriverei la parola pace a caratteri grandi come grande è il suo significato.

Qui il nostro sogno deve per forza giungere al capolinea, questi non sono che alcuni dei tanti vorrei... e lo spazio diventa insufficiente per elencarli tutti, ma sufficiente per sollevare la domanda se è più o meno possibile vivere in un mondo così.

Le risposte rimangono sospese e nel momento in cui sembra proprio non ce ne siano si alza timidamente una voce che dice "Sì è possibile" poi dopo un attimo d'esitazione aggiunge "Se l'uomo volesse" del resto ce lo ha confermato anche il Santo Padre nel discorso ai giovani di Torvergata: "È difficile credere in un mondo così, non è il caso di nasconderselo ma, con la grazia e l'aiuto di Dio, è possibile."

**I ragazzi del catechismo
classe I media**

L'INCUIN

*"Nin Pinat orpo chel can
l'à dovùt restà a Milan
nonostant che lui l'è via
l'à tal cùr Toni e Maria"*

*Je una strofa di una rima
che Giuseppe Justulin
a l'è scrit pal matrimoni
di me mari e me pari Maria e Toni.*

*In ta Banda di me pari
Nin Pinat l'era un artist:
al sunava al tambùr
come un vèr percussionist.*

*E cun chist, se utu di?
Cualchidun mi disarà,
ma l'è propri di culi,
che jo devi scomensà:*

*e cumò us conti al fat
che par me a l'è stât biel,
forsi un fat senza impuartansa,
ma da storia di Daèl.*

*Fatostà che, che altra di
mi telefona me fi:
"Tal consiart che preparin
vin bisugna di un incuin!"*

*Dulà vojo a sbati al ciâf
tic e tac cumò sul fat?
Je una sola solusion:
in ta fària di Pinat.*

*E cussi cuant che a Gianni
jo ai fàti la proposta,
lui mi à dit subit di si
e mi a dit che mi lu impresta.*

*Dopo vè ciariât l'imprest
e viars ciasa m'invivi
cul me ciâf e dut al rest
indaür cui timps jo lavi.*

*Dopo che l'è contribùit
a creâ capolavòrs
in ta l'art dal fiar batùt
sia par pùrs opur par siòrs:*

*ciars agricui, ciavedai
inferiadis, bieì puartons,
fiaramenta par nemai,
legio e altàr par devosiòns
e par tanc' ains forsi doisent
fiars di uarsina (aratro)
e cumò come strument
a sunâ in un teatro.*

*Si, l'è propi chist al fat
je la storia da l'incuin
che da fària di Pinat
l'è sunât in ta "Sala Verdi"
dal conservatori di Milan*

*cu l'orchestra dal Friül,
in consiart a l'è sunât,
una part dal "Trovatore",
orchestra e coro l'è compagnât,*

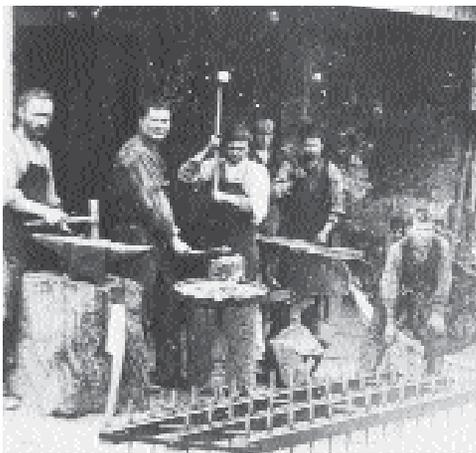
*Giuseppe Verdi an ricuardât
e se orès l'è chist al biel
che l'incuin l'è stât sunât
di un 'sovin di Daèl!*

*E chel 'sovin l'è al nevòt
di chei doi Maria e Toni
di cui Nin Pinat no l'è podùt
sei al matrimoni.*

*Forsi soi sentimentâl
no soi fat di fiar sigür,
ma chist fat a l'è stât tâl
che mi à tociât al cùr!*

*Son tanc' ains oramai passàs
e la Banda je disfada,
ma la musica cui Pinat
la me famea a ten leada.*

**Grasis Gianni.
Bruno Fritsch**



**La fària di Pinat cul
famòs incuin e al
frut in banda a l'è
propit Nin Pinat.**



**Ilva Margarit da Pieris pre-
senta i suoi nipotini Pamela
e Matteo agli amici, ai pa-
renti e ai lettori di Sot dal
Tòr ed invia a tutti un caloro-
so saluto.**

In piena attività il Gruppo Ciclistico Cicli 4-R



I soci del G. C. Cicli 4 - R Aiello si sono ritrovati sabato 16 dicembre 2000 per la tradizionale cena sociale e lo scambio dei voti augurali.

Quest'anno la scelta è caduta sulla trattoria "Alla Posta" di Aiello consapevoli di rinsaldare quei legami di riconoscenza verso l'Amministrazione Comunale e la cittadinanza che hanno sempre sostenuto e manifestato di apprezzare le iniziative del gruppo.

In novembre è stata effettuata la prevista Assemblea ordinaria annuale che ha approvato i bilanci consuntivo e preventivo del 2000/2001 e rinnovato il direttivo.

È stata un'assemblea dibattuta e vivace segno della vitalità dei soci ciclisti che seguono con impegno e passione la vita organizzativa e attiva (partecipazioni a competizioni cicloturistiche amatoriali e di gran e medio fondo competitivo e non).

I soci partecipanti hanno confermato la fiducia a Godessi, Imparato, Marcon e Vanzan; nuovi eletti Peloi (un gradito ritorno), Minin Paolo e Ruggero Cesare.

Ritornando alla cena sociale, che non vuole essere solo l'occasione d'incontro con i soci ed i loro familiari per lo scambio degli auguri natalizi, ma anche e soprattutto un piacevole ritrovo per premiare quanti, ciclisti, dirigenti e collaboratori, si prodigano per dare vita alla sempre più intensa attività del gruppo.

Il presidente Godessi, rinnovando i ringraziamenti già manifestati in occasione dell'Assemblea (25 novembre 2000) all'Amministrazione Comunale ed alla cittadinanza aiellesse ha premiato i soci ciclisti che nell'arco dell'anno hanno preso parte a varie manifestazioni.

Si sono messi in evidenza per risultati conseguiti, per bravura e per la partecipazione i ciclisti: Joan Remo (colonna portante che con i suoi 71 anni è esempio per i più giovani); i meno venerandi Imparato, Trevisan Tarcisio, Moschion Tarcisio, Stocco Roberto, Minin Paolo, Peloi Angelo, Ruggero Cesare, Indri Federico, Vanzan Vanni, Nardin Arrigo, Comar Roberto, Godessi Silvano e i più giovani e battaglieri Avian Lorenzo, Cecchin Luigi, Balconi Leonardo, De Zottis Riccardo, Gragoriat Mario e Maurizio, Frizzarin Dario, Farina Roberto, Machini Carlo, Monello Giovanni, Ancona Armando, Tavian Stefano, Trivisan Paolo, Visintin Gianluca, Vendrame Claudio.

Tra le varie manifestazioni organizzate - non solo ciclistiche, ma anche socio - culturali, sono da citare: L'obolo a favore della *Via di Natale 2* di Aviano (PN) e di *Sot dal Tòr* di Aiello; la pedalata ecologica storico - culturale a favore degli studenti del comprensorio scolastico di Aiello (10 giugno); il 2° Trofeo Città di Aiello (1° luglio) gara Udace competitiva che ha visto cimentarsi sul circuito Aiello - Campolongo - Cavenzano - Aiello un nutrito gruppo di partecipanti fra i migliori corridori Udace in campo interregionale e tanto pubblico entusiasta ed interessato. Oltre ai soci (5) vi hanno partecipato gli aiellesi Previt Giuseppe e Comar Paolo.

Fra le varie gare sociali: la cronometro individuale (22.04) sul percorso in linea di Km.9 da Salmastro a Terzo d'Aquileia; la Povoletto Monte Subit (06.5) di circa Km.30 con arrivo in salita a 700 m.; la Aiello Solarie (18.6); la Aiello Monte Matajur (29.7); la 6° edizione della Dolegnano Castelmonte (2.9) per Borza e stessa gara il 23.9 per Chiazzacco; la cronoscalata Medea Ara Pacis - (a edizione il 15 ottobre 2000).

La classifica dopo le previste gare sociali (un vivo riconoscimento di merito al presidente Godessi, instancabile organizzatore che trova sempre nuovi interessanti e stressanti percorsi) ha visto prevalere nell'ordine: Ruggero, Vanzan, Machini, Visintin e Farina ai quali oltre ai premi previsti sono stati consegnati buoni acquisti di materiale ciclistico da effettuarsi presso il negozio CICLI 4 - R di Palmanova che da cinque anni sponsorizza il gruppo.

Per la prossima annata agonistica oltre a confermare le già citate manifestazioni c'è la volontà di un arrivo di tappa ad Aiello del Giro del Friuli Udace nonché un medio fondo di circa 90 KM. Con un percorso impegnativo e per metà libero (senza limiti di velocità) e per pochi chilometri a velocità controllata. La partenza e l'arrivo avverranno ad Aiello.

Per le due predette competizioni si farà affidamento nell'aiuto finanziario dell'Amministrazione Comunale, della cittadinanza e della Pro Loco Aiello - Joannnis per quanto attiene al dopo corsa (pastasciutta per tutti).

Non rimane che augurare al nuovo "Direttivo del Gruppo" un proficuo buon lavoro e un in bocca al lupo...crepi!

Iza

Pensieri e ricordi

La famiglia di Domenico Zonch proveniente da Medea, arrivò ad Aiello dove si stabilì nel Borgo dei Frati.

Domenico, uno dei fratelli (meglio conosciuto da tutti come barba meni Zonch) si sposò con una donna di Crauglio, ebbero tre figlie: Luigia, Anna ed Amabile (la mia mamma).

Purtroppo rimase vedovo dopo pochi anni, pensando di andare avanti con la famiglia trovò una donna di Privano e si sposò per la seconda volta. Da questo matrimonio nacquero due figli, Attilia ed Angilin; la sfortuna volle che anche questa seconda moglie lo lasciasse e lui si ritrovò di nuovo vedovo.

Un giorno incontrò Catina che era di Ontagnano, si conobbero e decisero di sposarsi, da questo terzo matrimonio nacque Albina. Mio nonno, nonostante le traversie della vita, che aveva avuto, era un uomo molto gioiale.

Io conservo di lui un caro ricordo, poiché quando è mancato, avevo io circa sette anni, quella giornata mi è rimasta impressa sempre nel cuore. Mi trovo nel Borgo dei Frati dai miei cugini, eravamo lì in tanti ragazzi noi ed anche altri amici.

Il nonno si trovava nella casa di agna Betta, ci radunò tutti prendendoci per mano e ci fece

Un pensiero

*Vagar mi fai,
ed io da lontano
ammiro il Tuo
volto,
dolce che sa di primavera.*

*I giorni pieni di sole
rispecchiano i Tuoi occhi
come perle, e dal mare
le onde che ondeggiavano
sui scogli mentre
il gabbiano sbatte le ali
saltellando sull'acqua
spumeggiante.*

*Dalla riva cerco qualcuno,
qualcuno che sa
che mi attende.*

*Intanto il sole
fa capolino fra le nuvole,
a tratti appare splendente
dando quel calore
quello spirito speranzoso*

Valentina Braidà



fare un girotondo: lui era lì in mezzo seduto su una panca di legno con tra le braccia l'inseparabile fisarmonica e si mise a suonare; il piede per terra segnava il tempo, poi incominciò a cantare la sua canzone preferita, oggi direbbero il suo cavallo di battaglia: "Quando parto vado a Venezia, cara Lucrezia ti scriverò". Poi continuò con le belle villotte friulane. Questo ricordo è rimasto sempre caro nei miei pensieri.

Mio nonno era conosciuto tanto anche nei paesi vicini, lo chiamavano specialmente ai matrimoni perché lui cercava di tenere tutti in allegria suonando la fisarmonica.

Le persone, che lo hanno conosciuto, mi raccontarono che quando si unì in matrimonio per la terza volta, al momento di darsi la mano per mettere l'anello, lui porse quella sbagliata e quando il parroco lo corresse lui umilmente rispose: "Cosa vuole, Signor Parroco, si viene qui così di rado!".

Un giorno, avendo ricevuto un avviso dall'ufficiale delle tasse, si recò a Cervignano e arrivato sul posto trovò già tante persone, venute tutte per lo stesso motivo; lui fu uno degli ultimi ad essere ricevuto e quando arrivò il suo turno l'impiegato addetto, già stanco di aver sentito tutte le lamentele della gente, appena lo vide lo apostrofò così: "E ora buon uomo non ditemi anche voi, come gli altri, che non avete potuto pagare le tasse perché avete miseria...".

"O no! illustrissimo - rispose mio nonno - una volta avevo miseria, ora non ha più nemmeno quella!".

Così era mio nonno, barba Meni Zonch, uomo buono ed onesto, lui che anche le cose serie cercava di prenderle sempre con un sorriso, non si può dimenticarlo.

Assieme a nonna Caterina, l'unica nonna che io abbia conosciuto, lo voglio ricordare con tanto affetto.

Bruna Peloi

La fionde

Soi tornat,
ta ciàse vece di me nòno
sòi tornat...

Al è tant che soi lat vie
di quant che sòi sposat
e loi insieme cul mè frut
ai zirat un poc par dut.

Tra i murs di che stalùte
la me fionde 'o ai ciatat.
Jere li i t'une sfresute
che jo 'ndai fismenteat.

(La platade un di mè pari
quant che un veri vevi rot
e in chei ains, cui no lu sa?
No si podeve la a comprà,
e cussi ta chel barcòn
ben mitut jere un carton.)

Quant che in man la 'ndai ciapade
e tirade ju dal mur
par un moment le 'ndai tignude
strente strente ca sul cur.

Dopo un clap 'ndai pròvat
a tiralu un poc lontàn
ma la man mi è tramat
e colat 'Al è ju tal stran.

Jo strenzevi chel stecut
e mi pareve di tornà frut,
io vedeve senza savé
duc 'i amis ca jerin cun me.

Oh! no vevin motorins,
Qualchidùn la biciclete,
ma di fieste duc contentz
cu la fionde ta sachete,

plens di claps tant ben ciatas
e corevin la sui pras
gi tiravin ai uzzei
che svolavin cussi bie!

Tanc' pecias di mularie
ca je durade par tanc' ains
fin che quant a sin las vie
e za jerin cussi granc'.

In chel moment mi à vignut
come un grop, culì sul cuèl
e al me frut che mi cialave
che tosevi cussi fuart

gi ai diti une bausie:
"Qualchi alc mi a lat in stuart"
'po ai ciapat la so manute
e cun lui soi tornat vie.

Bruna Peloi

Tita, Meto e Rosari

Chista storia vera di chel timp
lontan mi la contava Angilin
Zonch, fi di Meni Zonch.

Lui l'era gastald dai cons At-
tems di Daèl (sul Pascut).

Una di al cont gi dis a Angilin
di ciatagi par là a seselà al for-
ment tai ciamps di Tiars di Aquileia
tre contadins che sepin a la-
vorà come che si devi.

Angilin nol piart timp e va fur
dal porton lì sul Pascut. Ma al ca-
pis subita che lì no l'è nuia di fà:
son duc' sotans.

La pesa di Bois, la puesta di Ti-
na, l'ostaria di Vrech, cialians,
marangons, l'officina di Peloi, al
cine e al mulin.

Alora al v'è tal Borg dai Fraris
e là propit andà ciatat chei tre
chel siriva: Tita, Meto e Rosari.

A gi dis di ciatasi tal indoman
di matina a bunora sul Pascut par

là a pìt a Tiars di Aquileia a seselà
al forment.

- Partèt la gulizion, al gustà e la
sena e dopo finut al lavor al cont
us darà la paia.

Rivàs das vot di matina duc'
sudàs, al soreli l'era su in alt, Ro-
sari al dis di mangià subita la gu-
lizion; ancia Meto al dis la sò, di
mangià ancia al gustà cun che fan
che vevin.

Ancia par bevi al flasc di aga e
asèt che sà era cialda.

Ma Tita no era di mancùl!

- Saveo se, mangin ancia la se-
na dato che culi a l'è plen di
furmìs.

E cussi an netàt dut!

- E cumò a tachin a lavorà!

A no, al dis Tita, jo a ciasa me
dopo sena no lavori mai!

E cussi son tornas a ciasa.

Albin Zonch

Sin a carneval dal 1947

Si devi pur contentà
chel che l'ul pastizà
sel domanda una rizeta,
e io che soi scleta
la doi tant vulintir.
Si capis par interess,
chist le un biel miez
par scrocà qualche boccon.

No le la prima che doi fur,
e hai ciatat simpri dur,
nissun si ha mot
di dami un toc,
ancia a muri di gola.
Ma culi hai sa tastat,
a no foi un plasè.

Cussi siora Delina
se ul ve plena una tirina
no devi badà al grass,
che fasi pur un pass,
viars la butega
se il purzit chel purzel,
no ha dati tant argel
e sain par frizi i crostui.

Si capiss che ul fat una montagna
cun duta che cucagna
di fruz e int par ciasa.
Le chel di fur cal nasa
l'odor dal frit,
che da rizeta si freola,
dopo le il frutat da fiola,
chel merita ricuardat.

E po le Paolo il Todesch
no si pol lassalu fur al fresch
senza digi: cam her,
se ghe fa piazer
di zerciar i crostui.
Finalmenti sin ca
par di dut che che va
par fa chist bon dulzut.

500 grams di farina
di che plui fina,
di butir un tucut
di latt un cuput,

3 sedons di zucàr
5 ross di uf di gialina
4 sedons di trappa ginuina
e scussa di limon gratat.

Siora Deloina cumò a sà
semut che ha di fà,
e dopo fat a mangiat par dia
un caffè senza economia.

**Maria Nardin
(Mariutta Brica)**

“Ricuard”

Quant che eri pissinine mi plasevin i colass,
ma cumò che soi grandate a mi plasìn i fantas;
Velu là, velu lavie, velu là chel ven cumò,
e mi dis mandi morose, ma jo i dis malafenò.
Al mè moro no lè di chenti, al v'è ciasa su pa mont,
al ven jù sol ale fieste, blanc e ros come un sclopon,
e i da un tic a di che puarte, che si alsì chel saltel,
che salti fùr che bambinute, che la ciapi a brassacuel.

**None Geme, nassude al 28 di disembar
dal 1910, sul estremo confin fra
Daèl e San Vit, in ta ciase Blance**

**A Visco, la famiglia, compo-
sta dai coniugi Alessandra
Martina e Ferruccio Tassin e
dal loro figlio giovinetto
Pietro, è stata rallegrata
dalla nascita di**

ELISABETTA

**Alla piccola auguriamo ogni
bene, salute, felicità e tante
soddisfazioni dalla vita.
Approfittiamo di questo
scritto per ringraziare il
prof. Ferruccio della sua
gradita ed attiva collabora-
zione a Sot dal Tòr.**

Auguri! Auguri

Gola di una tazza di neri

Lusiuta e Tinuta erin làdis nuviz-
zis int una famèa di sotans, dulà ch'al
comandava al pai e al tigniva dut
siaràt sot clàf.

Un lunis al pai 'l è lad al marciàt a
Palma e 'l à dismenteàt la clàf da can-
tina ta siaridùra.

Lor d'òs àn pensàt subita: - Vuè
bevin una biela tazza di vin neri che
nus darà coraggio!

Son làdis drenti in ta cantina e...
ciàla di cà... ciàla di là... vin neri nol
era travasàt, domo vin blanc 'l era ta
butiglis.

Cussi son vignudis fùr senza bevi
nùja.

Propi zòvinis stupidùtis dal sécul
passàt.

DA JOANNIS

Ioannis - Prima visita - 1950 Gordon Baxter



Articolo contenuto in una lettera inviataci dal signor Gordon D. Baxter dall'Inghilterra, che noi riportiamo fedelmente.

È con tanta tristezza che devo avvertirvi della scomparsa della mia carissima moglie Wilma Lucia Baxter Tonutti, nata a Uànis il 22 agosto 1929 e morta nella città di Portsmouth, Inghilterra il 25 novembre 2000 dopo quasi cinquant'anni di spozalizio felicissimo. Ci siamo sposati a Trieste il 13 ottobre 1951 dove io facevo servizio militare nell'esercito inglese in quel periodo del dopoguerra quando i politicanti internazionali litigavano per il controllo del Territorio Libero di Trieste. Wilma lavorava nello stesso ufficio mio e come succede fra giovani siamo riusciti senza difficoltà a innamorarci. Però, prima di sposarci era necessario incontrare "La Famiglia". Mi ricordo bene, come ieri, la prima volta che Wilma mi ha portato a Ioannis con questo motivo in mente. Vorrei raccontare la storia in dettaglio, perché per me è stata un'occasione indimenticabile anche, devo dire, vista da cinquant'anni più tardi, un po' comica.

Era una domenica, una giornata d'estate bella e calda. In quei tempi la corriera non passava per Ioannis, allora, abbiamo dovuto scendere a Visco dove lo zio di Wilma, Toni Tonutti ci aspettava col cavallo di un'altro zio. Guido Gregorat, insieme con un carro. Io ero seduto sopra sul sedile davanti, insieme con Barba Toni, mentre Wilma e sua mamma, la mia futura e carissima suocera, Adele Tonutti, si sono messi dietro sopra una banchina di legno.

Così abbiamo fatto il nostro progresso ad una bella galoppata verso Ioannis con Zio Toni che faceva il commentario. Attraverso il famoso cavalcavia poi girando a destra giù per la strada principale di Ioannis passando naturalmente la casa del Conte. Bisogna dire che in quell'età la strada se mi ricordo bene, era ancora ghiaiata, strada bianca di campagna. Per fortuna o forse

per malfortuna il nostro arrivo davanti alla chiesa coincideva con la fine della Messa e quasi tutto il paese era in piazza a chiacchierare a tutta forza sotto il sole. Così tutto il mondo ha visto la nostra traversata quasi, ma devo confessare non assolutamente regale. Io seduto in alto mi sentivo piuttosto imbarazzato. Sembrava come una scena di un film del "Wild West" quando arriva in paese il novizio dall'est. Ad un punto mi ricordo benissimo una voce che ho sentito dire chiaramente, in Furlàn naturalmente "È l'Inglès di Wilma".

Alla fine siamo arrivati a casa dove per la prima volta ho incontrato la Zia Gusta (Gregorat-Tonutti) e abbiamo fatto un piccolo rinfresco. Dopo un poco Wilma ha detto che dovevamo andare in giro per incontrare il resto della famiglia. Mamma mia! che giro abbiamo fatto! Quante case, quanti parenti, quanti bicchieri di rosso, di bianco o di grappa, fortunatamente, ogni tanto arrivava anche un'espresso per salvarmi perché io quella volta non ero abituato a bere tanto. Magari, neanche adesso non bevo così tanto. Non era soltanto una questione di bere ma ad ogni casa arrivava un'infinità di salami, prosciutti, formaggi, biscotti e dolci. Tutti fatti in casa e guai a dire di no! Povero me, tutti loro avevano voglia di mostrare l'ospitalità di Ioannis ed io avevo l'onore d'Inghilterra ad mantenere. Finito in pareggio perché Ioannis ha accettato me ed io sono sempre contento di rivisitare questo bellissimo paese del mio cuore.

Però per continuare e concludere questa piccola storiella siamo finalmente tornati alla casa di Zio Toni con la testa che girava, come un giro e lo stomaco in uno stato molto pietoso. Per completare il mio sconforto seguiva un grande pranzo! Buonissimo, ma io senz'altro non era in uno stato da apprezzarlo. Mi pare che siamo ritornati a Trieste lo stesso giorno ma questa è un'altra storia che ho già dimenticato perché io avevo lasciato il mio cuore in Uànis.

ARTE A SANT'AGNESE

Si sta assistendo, nelle grandi città come nei piccoli centri, ad una crescente esigenza di creatività artistica da parte di coloro che dell'arte fanno una professione, ma pure dei molti che attraverso la creatività cercano spazi lontani dalle problematiche quotidiane, per rinnovare la propria energia e ricrearsi il modo di essere. Un esempio, fra tanti, è stato offerto dalla realizzazione della Mostra degli artisti di Aiello e Joannis, allestita a cura del Circolo Culturale "Navarca2" nell'ambito della Festa dedicata a Sant'Agnese, patrona di Joannis. Si fotografa per immortalare un attimo significativo della realtà. Perseguendo questo scopo hanno presentato le proprie fotografie alla mostra: Luigino Snidero, Luca Cantarin, Massimo Visintin, Alessio Buldrin con le sue composizioni fotografiche computerizzate. Scrivere versi significa attingere sensazioni dai livelli sottoli dell'anima e tradurle in parole. Per la poesia hanno partecipato: Tiziana Perini, Bruna Peloi, Stefania Buiat, Liliana Passagnoli. Dipingere è ricreare la realtà secondo canoni personali, a volte ricorrendo a suggestive metafore. Nell'espressione pittorica si sono esperiti: Bruno Fritsch, Francesco Pinat, Caterina Taccia, Duilio Bignulin. Ermes Grion, con i suoi acquarelli, Katia Cimolai, Lucio Stel con opere a china ed acquarello, Alida Virgolin, Giovanni Padovani, Roberto Brandolin, Gilda Adrian, Debora Cabras. Chi scolpisce, lo fa perché innamorato dell'armonia delle forme. Anna Degenhardt ha partecipato alla mostra con la scultura di un busto umano. Mentre Anna Pontel, attingendo dall'informale, ha presentato una serie di coloratissimi accessori di vestiario. Erano ancora presenti con le loro opere: Eleonora Orso con un arazzo, Renato Franz con i suoi manufatti artistici in legno, Gianmaria Pinat per il ferro battuto, Aurelio Pantanali con le sue celebri meridiane ed Anna Maria, Fidalma, Mirella, Viviana, Fernanda, Laura, Paola per le composizioni in fiori di carta.

Liliana Passagnoli



Alcune artiste con le composizioni floreali.

**È arrivata
la
cicogna!**



**ANAIS GAY
nata il 30 ottobre 2000 a Tolosa (France)**

La nonna Gioiella e la bisnonna Gisella, felici per la nascita della piccola Anais, desiderano far conoscere la nipotina a tutti i lettori, parenti e compaesani.

DA JOANNIS

La Madonna della Salute a Joannis

Joannis è un paese della bassa friulana le cui origini si perdono molti secoli addietro. Oggi Joannis conta circa seicento persone di cui buona parte sono accomunate da rapporti parentali, anche se a volte lontani; questa tendenza sta oggi scomparendo sempre più perché non ci si sposa più solo tra persone della stessa comunità, sia perché con la costruzione di nuove abitazioni sono arrivate a Joannis famiglie per così dire "non joannesesi".

In questa fase di cambiamento il paese è comunque rimasto molto legato alle sue tradizioni e molte sono le antiche usanze che sono ancora vive.

Una di queste è la festa della Madonna della Salute che si festeggia il 21 novembre, giorno della presentazione di Maria al Tempio. Con questa festa la popolazione vuole ricordare e ringraziare Maria per la sua particolare protezione contro un terribile morbo che moltissimi anni fa aveva colpito i bambini di Joannis.

La sera del 21 novembre si celebra la SS. Messa solenne e cantata: la Chiesa era gremita di fedeli, il coro parrocchiale ha allietato la liturgia con il canto della "Missa de Angelis". A questa sera di preghiera è seguito un Triduo, uso ormai di lunghissimi anni, nei giorni 22, 23, 24 novembre.

Credo sia importante ricordare l'origine di questa usanza religiosa e molto antica. Molto tempo fa si era diffusa in paese un'infezione della gola a quel tempo malattia incurabile che colpiva in particolare i bambini. Infatti ne morirono molti. I nostri avi allora fecero un voto



alla Madonna, perché li aiutasse contro quel terribile male: il voto consisteva nel celebrare per sempre la messa in onore della Madonna il 21 novembre. È passato un secolo e ancora i fedeli di Joannis mantengono viva la loro riconoscenza a Maria e celebrano ancora il voto. Anni addietro, era, inoltre, usanza che due uomini "fidati" si recassero in casa a chiedere l'elemosina che spesso era parte dei raccolti agricoli perché i soldi mancavano. Il ricavato serviva al sostentamento del sacerdote ma un piccolo obolo veniva pure distribuito ai chierichetti, ai cantori e all'organista. Oggi quest'usanza è scomparsa ma i fedeli continuano a effettuare le loro offerte deponendolo in un cestino appositamente preparato ai piedi dell'altare della Madonna.



Novant'anni!



Il giorno 16 giugno 2000 Dante Delle Vedove, nativo di Joannis, ha compiuto 90 anni ed è stato festeggiato dal cognato, dai nipoti e pronipoti di Joannis nella sua casa di Camporosso in Valcanale dove vive da ben 60 anni.

Nozze di diamante



A Joannis il giorno 30 novembre 2000 Mario Decorte e Maria Pinat hanno festeggiato l'anniversario del loro matrimonio celebrato ben sessant'anni fa. Qui sono ritratti con la nipote Sara. Auguri vivissimi!

L'arrivo in paese del piccolo Joghinda, bambino indiano, adottato dalla famiglia di Anna Teresa e Sergio Franzin

La fine dell'anno Giubilare e il Santo Natale hanno conciso in Joannis con un altro fatto molto bello, che onora anche il paese: l'arrivo di un bambino indiano proveniente da New Deli e adottato dalla famiglia Franzin. Il bambino si chiama Joghinda.

Molti sono stati i disagi, le lunghe procedure e anche diverse le spese che Anna e Sergio hanno dovuto affrontare per vedere coronato il loro sogno di allietare la loro famiglia con un figlio. Sono andati a prenderlo personalmente fino a Deli, partendo da Joannis il diciassette dicembre. Ora sono qui a Joannis, rientrati con il loro figlioletto alla vigilia di Natale quando le campane suonarono a festa.

Il paese si sente onorato da questo meraviglioso gesto d'amore ed è stato vicino a loro in tantissimi modi, da quando sono rientrati dall'India. Siamo certi che questo bel bambino sarà motivo di tantissima gioia e anche di tantissime preoccupazioni, come lo sono d'altra parte i figli per tutti i genitori.

È un bel bambino con la pelle un po' olivastra, tipica degli indiani, non molto grande, ha sette anni ed ha un bellissimo sorriso. Ai genitori i più cari auguri da tutta la comunità di Joannis.

DA JOANNIS

ALLESTIMENTO DEL PRESEPE

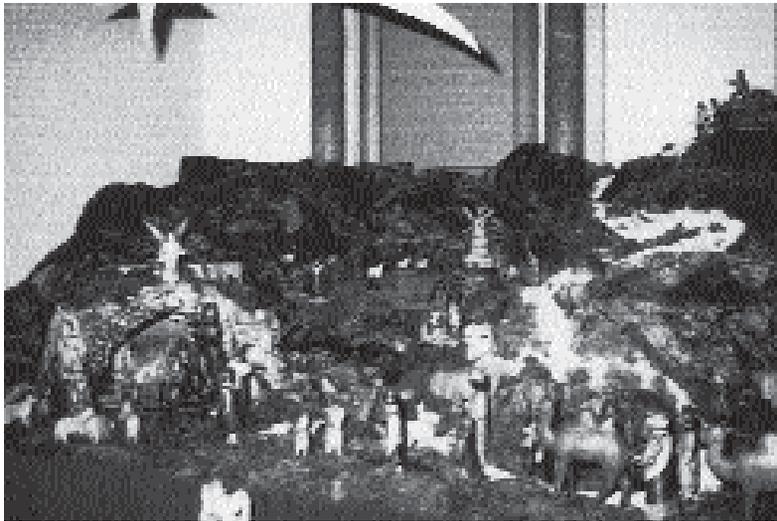
Nella settimana che precede il Santo Natale è stato allestito come ogni anno il presepe della chiesa. È una ricorrenza che merita veramente di essere menzionata anche se in ogni chiesa per Natale si allestisce un presepe. Ma quello di Joannis, quest'anno riproposto da Sergio Buldrin e da Stefano Blanch, con l'impianto elettrico fatto da Christian Deluisa merita una menzione particolare, perché è un'opera d'arte. È il presepe costruito, piano piano, con pazienza, con le proprie mani, dal nostro compaesano Valentino Cidin, ormai scomparso. Morì, infatti, il 26 maggio 1970.

Egli aveva deciso di costruire un presepe per la sua famiglia ed iniziò da un ceppo di acacia, dal quale la sua bravura e la sua fantasia seppero ricavarne la grotta. Nelle lunghe notti invernali

ri. Guardava riviste e leggeva qualcosa in merito e nulla più. Gli facevano da modelle le figlie Teresuta e Lucilla o altri personaggi tra i parenti.

Dopo tanti anni il presepe ovviamente si era purtroppo rovinato e negli anni settanta venne sostituito con uno nuovo, dopo aver chiesto, ovviamente, il parere anche a Valentino: e così il presepe fu riposto. C'era il rischio però, appurato, che i vari personaggi un po' alla volta "scomparissero" e allora Valentino se li riportò a casa e lo sistemò in un baule dove la figlia Teresuta lo ritrovò.

Il nuovo parroco, dopo quasi vent'anni, lo rivide e lo richiese a nome della parrocchia alla figlia Teresuta che lo ridonò volentieri alla Chiesa, e, in quell'occasione, raccontando al parroco le vicende del presepe e del padre,



quando non si poteva rimanere a lungo nei campi e il lavoro nella stalla era finito egli, accanto al fuoco, intagliava le statuine per il presepe che stava allestendo. Quando intravedeva qualche legno da cui gli pareva poter intagliare qualche statuina o qualche altro oggetto per abbellire il presepe, lo raccoglieva e lo metteva da parte. E d'inverno con la sua "britula" (un coltello a serramanico ricurvo) scolpiva il legno: pecore, cammelli, pastori e soggetti vari. Ne risultò un'opera fatta con amore, finezza e vorrei aggiungere con "una devozione" visiva, che ancora oggi promana da tutto quello che fece e ora costituisce il suo presepe.

Ci lavorò per quasi vent'anni. Ma già circa nel trentotto ne aveva fatto dono alla Chiesa di Joannis su richiesta del parroco del tempo che lo espose in chiesa per quasi trent'anni. Un fatto unico e raro. E pensare che Valentino era una persona semplice e non aveva fatto studi particola-

gli ricordò la frase che Valentino a suo tempo disse quando il suo presepe venne sostituito con il nuovo e a lui venne riproposto di riprenderselo: "Chel che l'è stat benediit pa glesia, ta glesia al devi restà". Poi accadde il fatto dello "scomparire" delle figure e allora Valentino decise che piuttosto che veder "sfumare" il suo presepe in nulla, in quella miniera, era meglio riportarselo a casa.

Don Mario, fatto restaurare il presepe da persone competenti, facendolo ritornare nuovo, lo ha oggi rimesso nel posto d'onore che di diritto gli spetta.

Accanto al presepe si usa mettere una bella statuina raffigurante un angelo in ginocchio che aspetta l'offerta e ogni qualvolta la riceve ringrazia piegando il capo. L'angioletto è conservato da Silviutta Cidin che pure l'ha fatto restaurare in quanto anch'esso invecchiato presentava qualche rottura. È un caro ricordo di suo papà Giacomo, fratello di Valentino.

SANTA LUCIA



Il tredici dicembre si festeggia la ricorrenza di S. Lucia, la santa protettrice degli occhi e della vista. In via Leonardo da Vinci, dietro il vecchio abitato della "Centa", il nucleo più antico di Joannis, c'è l'anconetta dedicata a Santa Lucia. La chiesetta ha due finestrelle, una porticina, il pavimento è sterrato e al suo interno ci sono alcuni scalini. Un tempo l'acqua di "risorgiva" sgorgava da una sorgente all'interno della chiesetta, la chiesetta stessa si riempiva di acqua. Sul muro laterale della chiesetta c'è un dipinto ormai sbiadito raffigurante la Santa con in mano un piatto con sopra due occhi. I fedeli di Joannis quando, per andare al lavoro passavano di lì, usavano fermarsi, lavarsi gli occhi e recitare una preghiera a S. Lucia per la salute della loro vista.

Tre anni fa la chiesetta, che era ormai ridotta male, è stata restaurata e con l'arrivo del parroco Don Mario il giorno in cui si festeggia la santa la S. Messa della giornata viene celebrata presso la cappella. Il tempo quest'anno non è stato favorevole perché pioveva e così la S. Messa è stata celebrata il pomeriggio nella chiesa parrocchiale di S. Agnese. Dopo la messa, nel ricreatorio si è svolto un piccolo rinfresco a tutti i presenti. La festa si è conclusa con l'accensione dell'albero di Natale, preparato nella piazza a Joannis.

EPIFANIA A JOANNIS

Sabato 6 gennaio, festa dell'Epifania.

È arrivata la Befana sul monopattino, assieme agli aiutanti, con il sacco sulla schiena pieno di doni per i bambini.

La chiesa era adornata con tutto il suo splendore di addobbi, di tappeti e di fiori. Alle tre del pomeriggio: solenne celebrazione Eucaristica per la benedizione dei bambini della nostra comunità e consacrazione delle famiglie a Gesù.

Solennemente sull'altare maggiore, sopra il tabernacolo, era esposto il Santissimo nel meraviglioso ostensorio in oro massiccio.

La statua del piccolo bambino Gesù, la notte di Natale, era stata nella mangiatoia, esposta al lato del presbiterio.

La chiesa gremitissima: genitori, bambini, nonni, bisnonni e tanti fedeli. Durante la cerimonia, dopo il canto delle litanie mariane, tutti, camminando dopo il celebrante processionalmente, siamo passati a baciare il bambino Gesù ed abbiamo deposto la personale offerta per i due bambini guatemaltechi malati, adottati dalla parrocchia.

Inoltre, uno di questi bambini è stato anche colpito duramente dal terremoto che ha sconvolto il Salvador proprio in questi giorni, e che si è esteso in parte fino al Guatemala. Tra le vittime c'è anche il papà di Rigoberto, uno dei due bambini adottati.

Abbiamo raccolto quasi un mi-

lione per loro e ne siamo felici e fieri. Sarà una vera "manna dal cielo" per Carlo Martin Castello e Rigoberto Alexander Ramirez Solis e ne siamo felici.

Che almeno un pochino le loro sofferenze materiali possano essere alleviate!

Spesso si fanno festuciole con piccole lotterie per raccogliere qualche somma da inviare alla loro comunità o alle missioni diocesane.

Anche per l'Epifania dopo la solenne benedizione i bambini recitano poesie di Natale e della Befana ed era presente anche Joghinda. I genitori lo avevano portato a fare la conoscenza degli altri bambini della parrocchia. Ovviamente era al centro dell'attenzione di tutti, per la novità che rappresenta nel nostro paese, era lui molto timido, anche se è un ragazzo vivace, pronto a sorridere a tutti e a dire qualche timido grazie, una delle ancora poche parole che pronuncia in italiano, ma ha una vita intera ora dinanzi a sé per impararlo e presto andrà anche a scuola.

Beatrice gli ha rivolto l'augurio di trovarsi bene in mezzo a noi e di poter fare conoscenza presto di tutti gli altri ragazzi di Joannis.

Con un forte applauso si conclude la bella festa.

"Tanc' salùs a duc' i migrans e specialmentri ai miei amis di scuela. Cun tant afiet: Mandi! Mandi!".

Lisutta

UNA GITA MEMORABILE



Nel 1970 la gita è stata rifatta, questa volta in automobile su comode strade asfaltate.

Sono state visitate le varie località già viste in passato ed il pernottamento è avvenuto nella foresteria del Monte Lussari.

I partecipanti si erano ritrovati contenti, anzi entusiasti di comunicare tra loro.

Anche se la vita li aveva portati lontano da Aiello, anche all'estero ed addirittura in Sud Africa, anche se le loro attività spaziavano dall'operaio all'artigiano, dal sacerdote all'impiegato, dal contadino all'ingegnere, essi si sentivano allora e si sentono ancora oggi amici in modo veramente cristiano ed umano.

* * *

Chi desidera ricevere il fascicolo "Una gita meravigliosa" per donarlo a un giovane o ad un appassionato della montagna, può chiederlo a questo indirizzo:

Simonetta Cantarin
Via P. de Savorgnani 5
I 33041 Aiello del Friuli (Udine) - Italia

Una gita memorabile

(raccontata da Checo Pinat)



RISTAMPA SOT DAL TÒR NATALE 2000

Pari nestri pitinin

*Pari nestri pitinin,
che 'l à fat al Signurin.
Beât cui che lu dirà
dal sigûr nol perirà.*

*L'altre gnot ta me scunute
ai ciatât tre bieî frutins:
tre agnulins dal Paradis:
doi da ciâf e un da pîs.*

*In tal miez la so mamine
che rideve cui voglins e i diseve:
Fâs la nine, fâs la nane
e stait zidîns.*

*Duc a disin
e duc lu san chê 'l Signor
'lè il miò papà
e che jè la me mamine,
la Madone cussi buine,*

*e i Sanz dal Paradis
son miei fradis e miei amis
e me sius a son li Santis
inrosadis dutis quantis*

*e le sante Elisabetè mi donà
un biel cristut
che ai culi sul stoment
A viodè la Madunine
che vaive puarine
e coreva su e iù
a zivi al so Gesù.*

*E in San Zuan e si incontrà
e vaint i domandà:
- Di dulà a ventu, o mio ciâr
Zuan?
- Di lontan!
- Di dulà?
- Da montagne dal Calvari.
- A varesistu, lassù,
incontrat al miò Gesù?
- Oh, si sì, che lu ai vidût
sanganât dut quant e nûd,
plen di spinis di baraz!*

*Puare, Mari e puar Signor:
oh se spasin, e se dolor!*

Ogni sere in zenoglon
si à di di cheste orazion
chi che la sa e chi che la dîs
al va dret in Paradis:
chi che la sa e chi che le ciante
al va dret in Glorie Sante.

A Villanova del Judrio Giovanni Grattoni recitava questo Pater ogni sera con la sua famiglia; la figlia Aurelia (classe 1922) l'aprese ed ancora la recita qui in Aiello, dove giunse sposa di Elso Giavedoni.

Storia fotografica di Aiello e Joannis

Il Circolo Culturale "Navarca", ha presentato lo scorso dicembre la videocassetta "In punta di piedi davanti al passato", realizzata per dare la possibilità a tutti, agli emigranti in parti-

*In punta di piedi
davanti al passato*



UNA PRODUZIONE DEL
CIRCOLO CULTURALE
"NAVARCA"

colare, di rivivere un tratto di vita del nostro paese, magari vissuto o a volte solamente sentito raccontare ed averlo solo immaginato.

La videocassetta è il seguito della proiezione storico - fotografica su Aiello e Joannis presentata la scorsa estate e racchiude in sé tutta l'opera che comprende trecento immagini fotografiche dalla fine dell'ottocento fino al secondo dopoguerra. Il tutto accompagnato da musiche dell'epoca e da voci recitanti che fanno rivivere cinquant'anni di storia vissuta dai nostri padri e dai nostri nonni, cogliendo i sentimenti e le emozioni che traspasiano dalle belle immagini.

Chi desiderasse entrare in possesso della videocassetta "In punta di piedi davanti al passato" può richiederla direttamente a Giacomo Pantanali del Circolo Culturale "Navarca" di Aiello, devolvendo al Circolo un contributo di L. 25.000 o L. 30.000 con le spese di spedizione.

**RICORDIAMO I NOSTRI MORTI, CHE MATERIALMENTE CI HANNO LASCIATO,
MA CHE SPIRITUALMENTE CI SONO VICINI**



ALBINA PITTON in Aiza
n. 20.3.1911 m. 5.6.2000

È ricordata con immutato affetto dal marito Luigi, dal figlio, dalla nuora e dai familiari tutti.



È morto il 13 febbraio 2001

**GIOVANNI
ZUCCHIATTI**
di anni 78

È ricordato dai parenti tutti ed in particolare dal fratello Felice e dalle sorelle Francesca, Lucia ed Assunta



SERGIA BUTTIGNON
n. 6.5.1926 m. 8.12.2000

La sorella ed i nipoti la ricordano.



CARLO COLAUT
n. 14.3.1917 m. 23.11.2000

Reduce dalla Campagna di Russia. Affranti ne annunciano la morte a paesani, amici e commilitoni, che lo conobbero e lo stimarono, la moglie Gina e il figlio Giorgio.



GIUSEPPE FULIZIO
(detto Tullio)
6.1.1991 6.1.2001

Nel 10° anniversario della dipartita è ricordato con grandissimo affetto dalla moglie Gisella, dalla figlia Edda e dalla nipote Sara.



LUIGI VRECH
n. 8.8.1921 m. 20.2.1990

A dieci anni dalla morte è ricordato dalla sorella Lodovina e dai nipoti.



UMBERTO MACUGLIA
n. 6.2.1922 m. 7.12.1998

La moglie lo ricorda.



ORIANA DELLE VEDOVE
in Sclaunich
n. 27.2.1951 m. 12.3.1997

Il tempo passa veloce ma il dolore rimane nel cuore. Nel 4° anniversario ti ricordano con affetto i genitori, il marito, la figlia Monica, il fratello, la sorella, il cognato ed i nipoti.



WILMA LUCIA TONUTTI
in Baxter
n. a Joannis il 22.8.1929
m. in England il 25.11.2000

È ricordata con tanto affetto e con sincero rimpianto da Adriano, Livio, Ercole, Milda, Flavio, Lucio, Alfonso, Alfredo, Gustuta, Giorgia, Ilva, Ivo e zia Gusta.



DELFINO BERTOSI
n. 17.1.1923 m. 30.3.1971

Nel 30° anniversario della scomparsa lo ricordano con affetto la moglie, i figli e tutti i parenti.



ATTILIO MALACREA
14.2.1971 14.2.2001

Nel 30° anniversario lo ricordano la moglie Rina e la figlia Franca.



TERESA PERUSIN

È ricordata con affetto e rimpianto dal marito Beno, dai figli e da tutti i familiari.

*Il ricordo
dei nostri cari defunti
ci accompagna
nel cammino di ogni giorno*



**RIVALDA VRECH**

Nell'ottavo anniversario della morte è ricordata con affetto dal marito Giusto Micali.

**LUCIA PELOI**

Nel 10° anniversario della scomparsa di Lucia Peloi, avvenuta il 31.3.1991, giorno della Santa Pasqua, la sorella Bruna e tutti i familiari la ricordano con immutato affetto.

**IDA BUSET**

È ricordata con affetto e rimpianto dalla figlia Paola Plet.

**FERRUCCIO PACORIG
e BONUTTI ANGELINA**

Nell'anniversario della scomparsa sono ricordati con immutato affetto dai figli Luigi, Renato, Miranda e Bruna.



Ricordo di Caterina (Rina) Mucchiut

Rina era da tempo malata e viveva da sola, forse il suo cuore non ha retto.

È caduta e l'ha trovata priva di sensi la donna che la aiutava e l'assisteva. Si pensava ad una rapina, ma un accurato controllo da parte dei Carabinieri ha fugato l'ipotesi di un furto. Dalla casa non mancava nulla.

Rina era una donna caritatevole, più volte incontrandola mi dava un'offerta per Sot dal Tòr e mi chiedeva del giornalino.

Da noi collaboratori a Sot dal Tòr le più sentite condoglianze ai parenti tutti.

Tarcisio

**ANGELA (Lina) ed
AURORA (Concetta)
CARAMUSCIANO**

Le ricorda con tanto affetto la figlia e nipote Rosamaria assieme ai familiari.

**SPARTACO
ZANDOMENI**
n. 12.9.1926
m. 20.1.2001

Gianna, Lorena, Stefano, Bruna, Emilio, Paolo, Alexandra e Milena lo ricordano con affetto e rimpianto.

Messaggi di Conforto

Ho sognato
che camminavo
in riva al mare
con il Signore
e rivedevo sullo
schermo del cielo
tutti i giorni
della mia vita passata.
E per ogni giorno
trascorso
apparivano sulla sabbia
due orme:
le mie e quelle
del Signore.
Ma in alcuni tratti ho visto
una sola orma,
proprio nei giorni
più difficili della mia vita.
Allora ho detto:
"Signore
io ho scelto di vivere
con te
e tu mi avevi promesso
che saresti stato sempre
con me.
Perché mi hai lasciato
solo proprio
nei momenti più difficili?"
E Lui mi ha risposto:
"Figlio, tu lo sai
che io ti amo
e non ti ho
abbandonato mai:
i giorni nei quali
c'è soltanto un'orma
sulla sabbia
sono proprio quelli in cui
ti ho portato in braccio".

Anonimo Brasiliano

Par l'arivo da Madonna ne lis ciasis nel'an Mariano 1954

*Ecc' n'ia ca una puarta spalancada
le signor rivada
La Madonna
Propi si. Olla tant biela la to musuta
le un'fless di Paradis.
In buna compagnia sin culi unis
par amirà il to splendor.
Grazis tant o Signor
che chista stanza terrena
l'aves fata degna
di ospità un giglio Immacolat.
Grazis ai toi Sacerdoz ca tu has ispirat
di mandà par ogni via,
la belezza di dut il creat Maria.
Dainus o Signor tant amor,
par passalu a chista rosa che profuma ogni
cur.*

per la partenza.

*Le il moment di parti
Vergine Santa lassat culi
la vuestra benedizion,
e cussi sei par ogni ciasa, e a vo devozion.
Fermi o luna par un moment,
lassa di navigà pal firmament
e manda iù i toi ragios d'arint,
in forma di manto pa Regina di duta
E vualtris stelis
ses tant plui bielis
se vignis fur a fa corona
alla Madonna
che passa cumò.*

*Maria Nardin
(Mariutta Brica)*

O F F E R T E

Fam. Guido Feresin; 20.000.; B.V.; 20.000; Natale 2000, in memoria dei propri cari defunti, Laura, Giovanni Vrech e familiari; 50.000 - Per ricordare Albina Pitton in Aiza il marito Luigi ed i familiari offrono; 50.000. - La sorella Lodovina ed i nipoti ricordano Luigi Vrech; 50.000. - I parenti di Joannis offrono in memoria di Wilma Tonutti in Baxter; 110.000 - Da Joannis M.L.; 50.000. Edda, Sara e Gisella Fulizio; 50.000. - In memoria dei miei cari defunti, Maria Michelutti da Crauglio; 15.000. - Famiglia Boaro di Via Mons. Giovanni Diodato; 20.000. - In memoria di Fausto, Cecilia e familiari; 50.000. - Due coniugi sostenitori del bollettino; 50.000. - Maria Teresa e Carla per ricordare i genitori Gisella Venier e Carlo Masau; 100.000. - Arch. Dott. Gianni Avon da Udine; 50.000. - Zoilo Pontel; 15.000. - Mario Stefano Marini; 10.000. - Mauro Taccia; 10.000. - Milloch; 10.000. - Bordignon; 10.000. - Giuseppe e Daniela; 20.000. - A.B. Via Petrarca; 10.000. - Fam. Guido Feresin; 20.000. - La classe 1939 ricorda Attilio; 130.000. - Edda e Gino Magrino in ricordo dei loro genitori; 10.000. - Emilia Sdrigotti per i suoi defunti; 40.000. - Per ricordare il caro marito e padre Giuseppe, la moglie Lina ed i figli; 50.000. - A ricordo di Caterina Zamparini il marito Leonardo ed i figli; 30.000. - Nel IX Anniversario il marito, il figlio ed il nipote ricordano la cara Silvana Tognan in Vrech; 50.000. - Gigia ed i figli in memoria di Dionisio Zamparini; 40.000. - Maria Pia e Gianni Justulin; 20.000. - Valerio e la moglie Ester in ricordo dei loro cari; 10.000. - Giovanni Zucchiatti; 10.000. - Nel XXX anniversario di Attilio Malacrea lo ricordano la moglie Rina e la figlia Franca; 50.000. - Da Ausilia ed Odone per tutti i nostri cari; 50.000. - Nel I Anniversario della scomparsa di Valter Pilot, la moglie Mafalda, il figlio Mauro, il nipote Martino e tutti i parenti; 40.000. - Anna per i suoi cari; 10.000. - Edda Fonzar; 5.000. - Bruno Felcher saluta i vicini e lontani; 10.000. - Brunetto Fritsch; 10.000. - Silvana Macuglia; 5.000. - Venuti; 10.000. - Luisa Baggio; 10.000. - Assunta Basso ricorda i suoi defunti; 5.000. - Dino Mian; 4.000. - Paola Colussi; 5.000. - Laura e figli Bertossi in ricordo del papà Ermes; 25.000. - Gianni e Fam. a ricordo del papà Delfino Bertossi; 10.000. - Vilma Candotti, assieme alla famiglia, ricorda con affetto il marito Ferruccio nel XXV Anniversario della scomparsa; 10.000. - Mario e Maria De Corte; 10.000. - Per festeggiare i 90 anni del caro Dante Delle Vedove; 10.000. - Oriana Delle Vedove in Sclaunich è ricordata nel IV Anniversario della scomparsa dai genitori, dal marito, dalla figlia Monica, dal fratello, dalla sorella, dal cognato e dai nipoti; 50.000. - Elsa

Gabassi Nencini per ricordare i suoi morti; 50.000. - In memoria di Alcide e di tutti i nostri cari morti; Elsa, Nives, Mimi, Giacomo, Ornella e Nucci; 60.000. - Alberta; 10.000. - In ricordo del nonno Achille Pinat, Pierpaolo e Letizia Orazi; 25.000. - Livia e Ilva Pontel; 50.000. - In ricordo del caro amico "Tilio", Renato Vrech; 50.000. - Damiano e Nicoletta in memoria della zia Imelda; 30.000. - Fam. Sgobbi in memoria di Maria Strusiat; 20.000. - N.N.; 10.000. - In ricordo di Alberigo e di tutti i familiari defunti, Rina Mucchiut; 50.000. - Silvia Laurica; 10.000. - Gianni Cepellot; 10.000. - Angela e Luigina ricordano i loro morti; 40.000. - Silvana; 10.000. - Maria Colussi; 15.000. - Lucia; 10.000. - Elvi; 10.000. - Dino Mian; 5.000. - Assunta Basso; 5.000. - Bruno Felcher; 10.000. - Luisa Baggio; 10.000. - Aldo De Corte e famiglia; 30.000. - La famiglia di Enzo Bearzot da Milano in ricordo dei suoi cari defunti; 50.000. - Beno ricorda con affetto e rimpianto la cara moglie Teresa; 100.000. - Aurelia; 10.000. - Renzo Peloi; 12.000. - Fam. Somigli; 10.000. - Luisa ed Uccia Bressan; 20.000. - Noemi; 10.000. - Otello Stafuzza; 5.000. - Eleonora Feresin; 20.000. - Silva Ponton; 5.000. - Rina Plet; 5.000. - Vinicio Luca; 10.000. - Armida Comar; 10.000. - Ermanno Comar; 10.000. - Luca e Mattia in ricordo del caro nonno Renzo Tomasin; 20.000. - Per il 25° anniversario della morte di Lino Mucchiut; 100.000. - Fausto e Franca Saccavini in ricordo dei loro cari morti; 20.000. - Fam. Maurizio Michelini; 15.000. - In memoria di Pino e Gabriella Dose; 100.000. - Liliana e Pinucci Bertoni; 10.000. - In memoria del mio amato marito, padre e nonno Ferruccio Battistin; 100.000. - La classe 1944 di Aiello in memoria di Attilio Geotti; 100.000. - Emanuele Stefanutto; 10.000. - Fam. Chiaruttini; 10.000. - Bruno Brandolin e Fam. in memoria dei loro morti; 23.000. - Fam. Bressan e Donat; 20.000. - Giorgio Fantin; 50.000. - In memoria del marito Bruno Bearzot; 15.000. - Gruppo Ciclistico Cicli 4-R Aiello offre a "Sot dal Tôr"; 50.000. - Nevio Vrech; 5.000. - Antonio Giaiot; 5.000. - Marco Bignolin; 10.000. - Mario e Maria De Corte; 15.000. - Raimondo Avian; 10.000. - Vittorio Giglio ed Italia in ricordo dei propri defunti; 30.000. - Erica Boaro; 5.000. - Marzia De Corte; 10.000. - Antonio e Nives Dose; 10.000. - Enzo ed Eugenia Bignulin; 20.000. - Orlando e Marina Milocco; 20.000. - In memoria di Ettore Giaiot la moglie ed i figli; 30.000. - Per il 30° anniversario della scomparsa di Maria Forte in Bulzich - la figlia Annarosa ed i familiari la ricordano con immutato affetto; 50.000. - Fam. Tullio Fort in memoria dei propri defunti; 10.000. - Luciana Perusin ricorda con affetto i suoi genitori ed Ugo Blanch; 10.000. - Fam. Dino Avian;

10.000. - Delfino Bertossi è ricordato con affetto dalla moglie, dai figli e da tutti i parenti - nel 30° anniversario della scomparsa; 40.000. - Aurora, Paolo e Roberto, con le proprie famiglie in ricordo di Bruno; 50.000. - Caterina Ciani da Trieste per ricordare i cari defunti; 20.000. - Nerina Mian e Sara Dose; 50.000. - Rosina e Bruno; 10.000. - Martina; 10.000. - Gina e Giorgio Colaut; 30.000. - Dan.; 20.000. - Riccaro Botta da Torino; 10.000. - Al caro Attilio; 20 pounds - Livio ed Angela Basso in memoria dei genitori Aldo, Elda e Salvatore; 20.000. - Maria Grazia; 7.000. - Nara Pletti; 30.000. - Valerian Buiat; 10.000. - Da Trieste, Remigia Boz Urizzi per ricordare tutti i suoi cari defunti; 30.000. - In ricordo di Umberto Macuglia e Sergia Buttignon; 50.000. - Rinutta e Giovanni; 50.000. - Nell'anniversario della morte di Giuseppe (Pepi) e Coralia Pitton, il figlio Enzo, la nuora Romana, i nipoti Mauro e Roberto, le nuore ed i pronipoti; 50.000. - Giuseppe Venturini; 10.000. - Luciano Livon; 20.000. - Alma e Lina Vrech per i defunti; 10.000. - In memoria di Gina Justulin da Renata e Gelasina Pontel; 20.000. - Eugena e Sergia in ricordo della cara cugina Wilma; 50.000. - Auguri di Buon Anno a tutti da Mariarosa Passone; 20.000. - Carmela Musian ricorda i suoi genitori ed augura a "Sot Dal Tôr" ed in particolare a Rachele Buon Anno; 20.000. - Da Firenze Marisa Musuruana in memoria del padre Giuseppe e del cognato Bruno Macoratti; 50.000. - Nel 3° anniversario (10.03.01) di Nella Tolazzi Bignulin, il marito Giovanni da Seriate (BG); 20.000. - Nicoletta Ranut; 50.000. - Carla Braida; 15.000. - Giovanna Mucchiut per ricordare i suoi cari; 50.000. - Rinaldo Trevisan da Cervignano in ricordo dei propri cari; 20.000. - Nives ed Ezzelino Fontana per ricordare i propri cari; 20.000. - Famiglia Giorgina e Danilo Vrech; 50.000. - Da Joannis; 20.000. - Famiglia Tonon; 20.000. - I genitori Pitton augurano buon compleanno alla figlia Romanna; 15.000. - R.A.B.; 20.000. - Gina e Remo di Just; 20.000. - Ivano Aiza; 15.000. - R.O.; 10.000. - Romilda e Luciano Blanch; 20.000. - Alice e Stelio Blanch; 20.000. - B.J.; 10.000. - In ricordo dei loro cari genitori defunti, Silvana e Carlo Folla da Gorizia; 50.000. - Adriana Longo Cerienco; 20.000. - Dopo lunga malattia è morto Ugo Blanch, lo ricordano la cugina Onorina con la figlia Lidia; 30.000. - Rina e familiari Gregorat ricordano tutti i loro cari defunti; 30.000. - Da Joannis, Gioiella e Gisella felici per la nascita di Anais; 20.000. - Nella Ponton ved. Perini a ricordo dei suoi cari defunti; 50.000. - Ricordano Gina Tosorat ved. Dipiazza, deceduta il 7/11/00, la figlia ed i nipoti offrono; 50.000. - Lucio Zanutel da Castions delle Mura; 15.000. - Da Milano, per ricordare i suoi

cari defunti, Enzo Bearzot e famiglia; 50.000. - Aldo De Corte; 30.000. - Pietro e Gina Grion; 20.000. - Petiziol Paolo; 30.000. - Alcide Decorte; 20.000. - Liana Deluisa da Trieste; 30.000. - Lina ed Alma Vrech per i propri defunti; 10.000. - Lucilla Marcuzzi ricorda tutti i suoi cari; 15.000. - La nipotina Bianca ricorda la nonna Rosa; 50.000. - Bruna Peloi da San Vito a ricordo dei nonni; 20.000. - Buna Peloi e Guido Ross da San Vito a ricordo della cara amica Brunutta così - tragicamente scomparsa; 15.000. - Con un pensiero per Lucia Peloi, Bruna e famiglia; 20.000. - Ilva Margarit da Pieris; 30.000. - Mario Feresin; 20.000. - Elisa, Michela, Roberto pai 90 ains da none Gemme Toffolo in Grion; 30.000. - Bianca Vrech per i defunti; 20.000. - Anna e Fausta ricordano i loro defunti: Giacomo (Min) Ceppellot, Mario e papà - e lo zio Coletto; 50.000. - Nell'ottavo anniversario della morte Rivalda Vrech è ricordata con affetto dal marito Giusto Micali; 20.000. - In ricordo di Wilma, una bellissima moglie e mamma, Gordon, Patrizia e - Shirley da Portsmouth (Inghilterra); 300.000. - Corinna Mascarò; 5.000. - Paola Plet in memoria della mamma Ida ringraziando Sot dal Tôr; 50.000. - Maria Perusin; 20.000. - Onelia Pinchiarul; 10.000. - Valter, Emilio, Renato, Danilo, Giuseppe e Lino ricordano - l'amico Ugo Urizzi; 60.000. - Tomasin Pietro da Ruda in memoria di tutti i suoi cari defunti; 20.000. - Bruna Bevilacqua; 25.000. - Gigi Pasar tu finis 85 ains e ti fasin tanc augurs la moglie Mariute e li fis Argia e Rosalba; 10.000. - Silvia Sarta ricorda i suoi cari morti; 20.000. - Da Verona, Rina, Luisa, Silvano e Loretta Deluisa ringraziano - del giornalino; 50.000. - Raffaele e Veronica Bignulin da Alture; 10.000. - Da Strassoldo Ines e Franca ricordano i loro cari - genitori Berto e Maria Dipiazza; 30.000. - Rosi Kolan dalla Germania ricorda la mamma Lina e la - zia Concetta; 50 marchi e 6 mila lire - Gianna, Lorenza, Stefano, Bruna, Emilio, Paolo, Alexandra e Milena - ricordano con affetto il caro Spartaco Zandomeni; 100.000. - Ferruccio Pacorig ed Angelina Bonutti nell'anniversario della scomparsa sono - ricordati con affetto dai figli Luigi, Renato, Miranda e Bruna; 150.000.

Chiediamo cortesemente a tutti i nostri lettori di inviarci gli indirizzi di amici, di Club, di Fogolârs Furlans, perché abbiamo saputo che molti si passano il nostro bollettino per avere notizie dal Friuli e soprattutto per sentirsi legati alla terra natia.

**SOT DAL TÔR
I 33041 Aiello del Friuli
UDINE - ITALIA**